

小冒险家的
魔法书

神奇的 耳环

[土耳其]法蒂赫·埃尔多安 (Fatih Erdoğan) 著
李杨 译



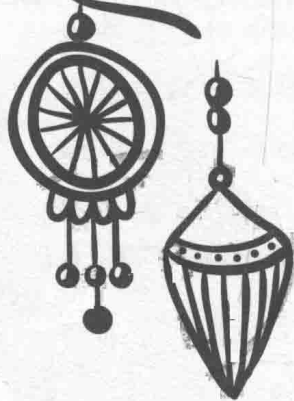
机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS





小冒险家的魔法书

神奇的耳环



[土耳其] 法蒂赫·埃尔多安 (Fatih Erdoğan) 著

李杨 译



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

小叶利夫是一个懂事的姑娘，她家里很穷，很小就帮妈妈干活。她有一个愿望，就是希望能像自己的布娃娃一样有一张属于自己的床。她得到了一颗有魔力的橡子，能把自己缩小成布娃娃大小。一天夜晚，一个小偷闯进她家，把变小的她偷走了。阴差阳错，她认识了小偷的女儿吉泽姆，也慢慢地了解了吉泽姆的爸爸做小偷的原因。

Sihirli Küpe © Fatih Erdoğan, 2009. Illustrated by Huban Korman. The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media (本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com)

This title is published in China by China Machine Press with license from Mavibulut. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书由Mavibulut授权机械工业出版社在中华人民共和国境内（不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区）出版与发行。未经许可之出口，视为违反著作权法，将受法律之制裁。

北京市版权局著作权合同登记 图字：01—2015—4048号。

图书在版编目（CIP）数据

神奇的耳环/（土）法蒂赫·埃尔多安著；李杨译. —北京：机械工业出版社，2017.7

（小冒险家的魔法书）

ISBN 978-7-111-59526-7

I. ①神… II. ①法… ②李… III. ①儿童小说—中篇小说—土耳其—现代 IV. ①I374.84

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第059843号

机械工业出版社（北京市百万庄大街22号 邮政编码100037）

策划编辑：宋晓磊 责任编辑：宋晓磊

责任校对：陈越 封面设计：鞠杨

责任印制：孙炜

保定市中华美凯印刷有限公司印刷

2018年5月第1版第1次印刷

169mm × 239mm · 9.75印张 · 53千字

标准书号：ISBN 978-7-111-59526-7

定价：35.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

服务咨询热线：010-88361066

机工官网：www.cmpbook.com

读者购书热线：010-68326294

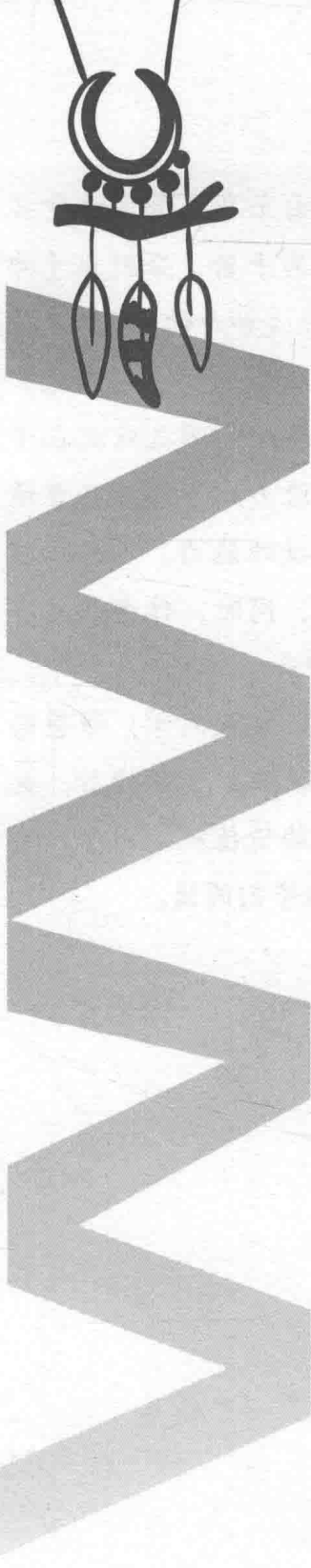
机工官博：weibo.com/cmp1952

010-88379203

金书网：www.golden-book.com

封面防伪标均为盗版

教育服务网：www.cmpedu.com

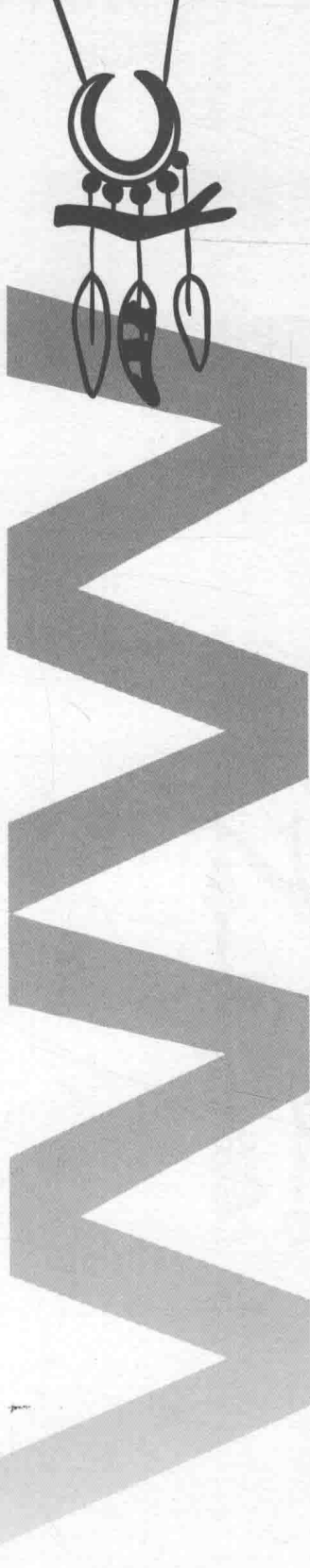


译者序

每个成年人想必在自己的童年时代都有过种种幻想，或幻想自己有一双翅膀可以自由自在地在天空中翱翔，或幻想自己有一双千里眼可以远眺天边，或幻想自己有一个小精灵可以和怪兽战斗。但是，随着年龄的增长，曾经的幻想也逐渐离我们而去。当我们回首童年往昔，想到彼时的异想天开，想到曾经的浮想联翩，除了会心一笑外，更多的是向往那时的童真，那时的天真无邪。同样，每个孩子心中都有一个梦，在梦里面，他也许是有着诸多超能力的英雄，也许是有机器猫那样的随时可以变出法宝的百宝箱。作为孩子的父母，我们要做的就是呵护孩子的这份幻想，把他们的想象引导到积极的方面上去，从而更好地扩展孩子们的想象力。而这个时候，一本有益的童书就能达到事半功倍的效果。

“小冒险家的魔法书”系列童书是由土耳其著名的童书作家法蒂赫·埃尔多安所著，全书共分为十册，分别为《神奇的滑板》《神奇的帽子》《神奇的图书》《神奇的雨伞》《神奇的地球仪》《神奇的耳环》《神奇的足球》《神奇的铅笔》《神奇的眼镜》和《神奇的汽车》。作者的高明之处就在于把身边常见的物品当作载体，把非凡的魔力赋予到这些普通的物品上，从而帮助主人公拥有不可思议的能力。这样，孩子们在阅读时，可以发挥合理的想象力，同时，作者在书中也特别强调孩子品德的培养，例如在《神奇的滑板》一书中，小主人公在获得能飞的滑板后，利用滑板解救同学，帮爸爸给奶奶送药，并没有为所欲为。所以，孩子们在阅读后，也能自觉地树立一个更好的、更积极向上的价值观。因此，这本书非常值得有孩子的家庭收藏，值得孩子们阅读。

译者



目 录

译者序

- 第 1 章 妈妈的眼泪 / 1
- 第 2 章 布娃娃 / 6
- 第 3 章 打耳洞 / 12
- 第 4 章 一张娃娃床 / 18
- 第 5 章 叶利夫的许愿 / 22
- 第 6 章 一只蓝色耳环 / 30
- 第 7 章 小偷 / 37
- 第 8 章 警察的调查 / 42
- 第 9 章 小偷的交易 / 51
- 第 10 章 警察的线索 / 56
- 第 11 章 送给女儿的礼物 / 62
- 第 12 章 逃跑 / 66
- 第 13 章 猫的威胁 / 70

- 第 14 章 吉泽姆 / 77
- 第 15 章 叶利夫的掩饰 / 84
- 第 16 章 困惑 / 92
- 第 17 章 两位妈妈 / 96
- 第 18 章 白血病 / 101
- 第 19 章 善良的一家 / 106
- 第 20 章 一个爱女儿的爸爸 / 110
- 第 21 章 再次报警 / 122
- 第 22 章 盗窃行动开始 / 127
- 第 23 章 警察的怀疑 / 131
- 第 24 章 饭店惊魂 / 138
- 第 25 章 获救 / 142
- 第 26 章 道谢 / 148

第1章

妈妈的眼泪





叶利夫从杂货店跑出来，手里拎着一个装满八块大面包的大袋子。天上下着毛毛细雨，过马路的时候，她站在人行道上，嘴里嘟囔着：“天啊，沉死了！”

她是家里最小的孩子，妈妈总是支使她去杂货店里买东西。她的三个姐姐和两个哥哥周末总爱睡懒觉，即便他们偶尔早起一次，当妈妈让他们去杂货店买面包的时候，他们也还是会把这个差事甩给叶利夫，大喊着：“叶利夫，赶紧去买面包！”他们似乎都会这么说。有时候叶利夫会问妈妈，为什么去买面包的那个人总是她。妈妈便说：“宝贝儿，有什么办法啊？他们太懒了，你不说的话就只有我去了。”听到妈妈这么说，叶利夫只好闭上嘴，然后奔向杂货店。

其实，叶利夫对去杂货店跑腿儿这件事也没那么厌烦。她很喜欢嚼口香糖，尽管口香糖嚼一会儿



后就变得不那么甜了，而且越嚼越觉得像橡胶，但她还是很享受口香糖刚放进嘴里时的那种甜甜的感觉。

当她回到家的时候，总是会悄悄地嚼，以免被哥哥姐姐们发现。这是她和妈妈之间的一个秘密约定，她可以用买面包剩下来的钱买一块口香糖，妈妈以此作为她早起去杂货店的秘密奖励。而对于叶利夫的另一个奖励就是杂货店的老板马哈默特。马哈默特总会对她：“欢迎你，我的小公主。”然后轻轻摸一下她的脸颊。当她没有足够的零钱来买口香糖的时候，老板总会送给她一块她最喜欢吃的口香糖。每次看到叶利夫的时候，这个高高大大的男人便会走出柜台，微笑着走到她跟前，弯下身子甜甜地对她说：“最近怎么样？”这个时候，叶利夫总会非常开心。叶利夫没有爸爸，也没有关于爸爸的丝毫记忆。因为爸爸在她一岁的时候就已经去



世了。

叶利夫回到家，一边把一大袋面包堆在桌子上，一边说着：“胳膊酸死了。”她妈妈总会轻轻地拍拍她的头，微笑着说：“亲爱的，你真棒，要是没有你，我可怎么办才好？看看你哥哥姐姐们多懒啊。”

叶利夫透过门缝看到哥哥姐姐们在房间两边的沙发上睡得正香，她刚才就是在屋里靠右边的床上睡着，挨着姐姐和妈妈。她喜欢晚上挨着姐姐和妈妈睡觉。但是她总是会被姐姐吵醒。姐姐们睡觉时总是从这边爬到那边。因为叶利夫和妈妈总是要早起忙碌，所以姐姐们就能在沙发上滚来滚去了。

“妈妈，我饿了。”叶利夫喊道。

妈妈提起简易炉子上冒着热气的茶壶。这个屋子既是她们的客厅，又是起居室。屋子中间有个桌子。妈妈拿着一个边上有缺口的小碗放在桌子上，



碗里放着一些干橄榄。她撕下一块叶利夫刚买回来的面包，在上面抹了点奶油，递给了叶利夫。

“你先吃吧，今天是周末，他们应该不会这么早起床的。”

叶利夫手里拿起一大块面包，准备咬一大口，却咬了个空。于是她换了一小块软一点儿的面包塞到嘴里。面包屑沾满了她的脸颊。妈妈看着她，轻轻地拍了拍她的头。随后妈妈走到窗前，想到和六个孩子挤在这间只有两个屋子的小房子里忍受着贫穷，她绝望地开始抽泣起来。

“妈妈，你怎么哭了？”

“亲爱的，妈妈没事。”

“妈妈，你确实哭了，怎么了？”

第2章

布娃娃





叶利夫从木柜抽屉里拿出她的布娃娃时发出了吱吱的响声，睡在地板上的大哥喊道：“你不能安静一会儿吗？”

“出去，别在这儿待着！”二哥也冲她喊。

叶利夫赶紧拿着她的布娃娃走出了房间，把它放在了厨房的桌子上。然后她拿起了小炉子上盖在茶壶上的手巾。

她把热手巾盖在娃娃身上说道：“现在暖和点了儿吧！”她把娃娃两边都给盖好，然后身子靠过去亲了亲布娃娃的脸，说道：“宝贝，暖和了吧，好好睡吧！”

“她睡着了吗？”三姐泽伊纳普说道。三姐刚醒，正透过门看着叶利夫，然后笑着说：“你的宝宝有可能像我一样饿了。”三姐走到桌边，捏捏叶利夫的脸，坐在了叶利夫右边的桌子旁。然后妈妈走了进来，手里拿着一个空的洗衣篮。



“起来啦？我马上回来，告诉你大姐一会儿来找我。”妈妈说道。

“好的，她马上起床，很快过去。”

“我可不能迟到，否则他们又得说我了。我今天得去洗窗帘。下午有个聚会。”

“生日聚会。”

泽伊纳普站起来倒了杯茶。然后朝屋内睡觉的哥哥姐姐们喊道。

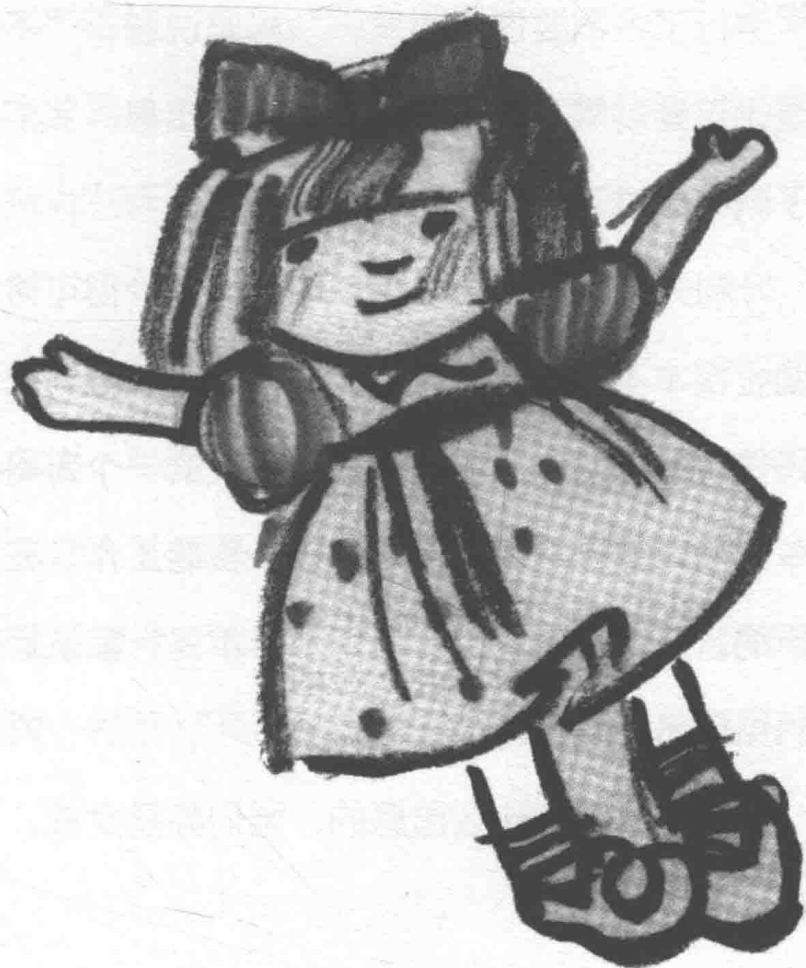
“快起来，中午了！”

没有人理她。她又喊了好几声，然后传来了嘟嘟囔囔的声音。过了一会儿，二姐那吉尔和大姐艾米妮走了出来。

“你已经长这么大了，跟我和妈妈去打扫屋子吧。”大姐说。

“不去！”泽伊纳普说。

“你说这话是什么意思？你以为我们愿意打扫



屋子啊？收拾别人家的脏东西，擦窗户，还得洗水槽。”

“我将来要当老师！”

“你能当老师？你以为那么容易啊？”



“行了，不要这么小气，”妈妈说道，“不要总是为这些吵嘴，你们如果长大能有出息，我们的日子就会好过了。”

叶利夫的妈妈已经去世多年，他那少得可怜的抚恤金根本不能维持一家人的生计，所以叶利夫的妈妈做了一份清洁工的工作。叶利夫的一个哥哥在汽车修理厂工作，另一个哥哥在杂货店工作，三姐泽伊纳普还在上八年级。二姐那吉尔是一家航运公司的接待员。

“她们不会有什么出息的，她们都是女孩。”叶利夫傻笑着说。

“别说了，”妈妈喊道，“你的宝贝醒了，给她喝点牛奶吧！”

“就是，你赶紧去喂她吧，”泽伊纳普笑着说，“去喂她，我看看你怎么喂她！”

“你这坏家伙，”叶利夫喊道，“妈妈，你看她！”